



## Deutsch

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

**Für Kunden in Europa, Australien und Neuseeland (nur für VPLL-Z1014/Z1024/Z1032/Z4011/Z4015/Z4019/Z4025/Z4045/ZP41)**

**WARNUNG**

Dies ist eine Einrichtung, welche die Funk-Entstörung nach Klasse A besitzt. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen und dafür aufzukommen.

**Für Kunden in Europa**

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Dieser Apparat darf nicht im Wohnbereich verwendet werden.

## Übersicht

- Dieses Objektiv ist für Projektoren von Sony konzipiert.
- Überprüfen Sie anhand der mit dem jeweiligen Projektor gelieferten Bedienungsanleitung und dem Installationshandbuch für Händler, ob dieses Objektiv für den Projektor geeignet ist, bevor Sie es verwenden.
- Informationen zum Austauschen des Objektivs finden Sie in der mit dem Projektor gelieferten Bedienungsanleitung und im Installationshandbuch für Händler.

**Hinweis zur Kondensation**

Wenn sich die Temperatur in dem Raum, in dem der Projektor aufgestellt ist, schnell ändert oder wenn der Projektor plötzlich von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, kann es im Inneren des Projektors zu einer Kondensation kommen. Da die Kondensation zu einer Fehlfunktion führen kann, sollten Sie bei den Temperatureinstellungen einer Klimaanlage vorsichtig sein. Lassen Sie den Projektor vor der Verwendung ungefähr zwei Stunden eingeschaltet, wenn es zu einer Kondensation gekommen ist.

<b>Hinweise</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer, dass das Gerät richtig arbeitet. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BEGRENZT AUF KOMPENSATION ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND VON VERLUST VON AKTUELLEN ODER ERWARTETEN PROFITEN DURCH FEHLFUNKTION DIESES GERÄTS ODER AUS JEGLICHEM ANDEREN GRUND, ENTWEDER WÄHREND DER GARANTIEFRIST ODER NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN.</li> <li>SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR ANSPRÜCHE JEDER ART VON DEN BENUTZERN DIESES GERÄTS ODER VON DRITTER SEITE ÜBERNEHMEN.</li> <li>SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR DIE BEENDIGUNG ODER EINSTELLUNG VON DIENSTLEISTUNGEN BEZÜGLICH DIESES GERÄTS GLEICH AUS WELCHEM GRUND ÜBERNEHMEN.</li></ul>

## Anbringen des Objektivs

Beim Anbringen des Objektivs besteht Feuer- oder Verletzungsgefahr.Zum Anbringen des Objektivs sollten sich Benutzer unbedingt an qualifiziertes Sony-Personal wenden.

**Hinweise**

- Objektive zerkratzen leicht. Achten Sie beim Umgang mit Objektiven immer darauf, sie vorsichtig horizontal auf eine stabile, ebene Oberfläche zu legen.
- Berühren Sie die Objektivoberfläche nicht.
- Stellen Sie keinen Gegenstand, der das Licht während der Projektion blockiert, direkt vor das Objektiv. Wenn das Licht blockiert wird, kann die Wärme den Gegenstand oder das Objektiv des Geräts beschädigen (was zu einer Verformung usw. führen kann). Mit der Bildabschaltung können Sie die Projektion für kurze Zeit abschalten.

## Mitgeliefertes Zubehör

Frontplattenlöseschieber (1)
(nur VPLL-1008/Z1014/Z1024/Z1032)

### Español

Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para referencias futuras.

**Para los clientes de Europa, Australia y Nueva Zelanda (sólo para**

**los modelos VPLL-Z1014/Z1024/Z1032/Z4011/Z4015/Z4019/Z4025/Z4045/ZP41)**

**ADVERTENCIA**

Éste es un producto de clase A. En un ambiente doméstico, este producto puede causar interferencias radioeléctricas, en cuyo caso el usuario puede tener que tomar las medidas adecuadas.

**Para los clientes de Europa**

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

Este dispositivo no debe utilizarse en zonas residenciales.

## Descripción general

- Este objetivo se ha diseñado para utilizarlo con el proyector de Sony.
- Antes de utilizar dicho objetivo, consulte el manual de instrucciones y el manual de instalación para proveedores para asegurarse de que el objetivo es compatible con el proyector.
- Para cambiar el objetivo, consulte el manual de instrucciones y el manual de instalación para proveedores incluidos con el proyector.

**Acerca de la condensación**

Si la temperatura de la habitación en la que se instala el proyector cambia rápidamente, o si el proyector se traslada súbitamente de un lugar muy frío a uno muy cálido, es posible que se produzca condensación en el proyector. La condensación puede provocar errores de funcionamiento, por lo que debe prestarse atención al ajustar la temperatura del aire acondicionado. Si se produce condensación, deje el proyector encendido durante dos horas antes de utilizarlo.

<b>Notas</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique siempre que esta unidad funciona correctamente antes de utilizarlo. SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR DAÑOS DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A LA COMPENSACIÓN O PAGO POR LA PÉRDIDA DE GANANCIAS PRESENTES O FUTURAS DEBIDO AL FALLO DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE LA VIGENCIA DE LA GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA NI POR CUALQUIER OTRA RAZÓN.</li> <li>SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR RECLAMACIONES DE NINGÚN TIPO REALIZADAS POR USUARIOS DE ESTA UNIDAD O POR TERCEROS.</li> <li>SONY NO SE HACE RESPONSABLE DE LA FINALIZACIÓN NI DE LA INTERRUPCIÓN, POR LA CIRCUNSTANCIA QUE FUERA, DE CUALQUIER SERVICIO RELACIONADO CON ESTA UNIDAD.</li></ul>

## Acerca de la instalación del objetivo

Si el objetivo lo instala personal no especializado, pueden producirse incendios o daños a las personas.Los usuarios deben solicitar los servicios de un técnico Sony especializado para instalar el objetivo.

**Notas**

- Los objetivos se aranán con facilidad. Cuando los maneje, colóquelos siempre con suavidad sobre una superficie estable y nivelada en posición horizontal.
- Evite tocar la superficie de los objetivos.
- No coloque ningún objeto justo delante del objetivo que pueda bloquear la luz durante la proyección. Si se bloquea la luz, el calor puede dañar el objeto o el objetivo de la unidad y provocar deformaciones, etc. Utilice la tecla de función de apagado de la imagen para interrumpir la proyección momentáneamente.

## Accesorio suministrado

Placa para la extracción del panel (1)
(sólo para los modelos VPLL-1008/Z1014/Z1024/Z1032)

### Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l’unità, e conservarlo per riferimenti futuri.

**Per i clienti in Europa, Australia e Nuova Zelanda (solo per VPLL-Z1014/Z1024/Z1032/Z4011/Z4015/Z4019/Z4025/Z4045/ZP41)**

**AVVERTENZA**

Questo è un apparecchio di classe A e come tale, in un ambiente domestico, può causare interferenze radio. È necessario quindi che l'utilizzatore adotti gli accorgimenti adeguati.

**Per i clienti in Europa**

Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

L'apparecchio non deve essere utilizzato in aree residenziali.

## Presentazione

- Il presente obiettivo è stato progettato per ll’uso con un proiettore Sony.
- Per accertarsi che l’obiettivo possa essere utilizzato con il proiettore in uso, consultare le istruzioni per l’uso e il manuale di installazione per rivenditori in dotazione con il proiettore acquistato.
- Per la sostituzione dell’obiettivo, leggere le istruzioni per l’uso e il manuale di installazione per rivenditori in dotazione con il proiettore acquistato.

**Informazioni sulla condensa**

Se la temperatura dell’ambiente dove il proiettore installato cambia rapidamente, o se il proiettore viene improvvisamente spostato da una stanza fredda a una calda, è possibile che sul proiettore si formi condensa. Dato che la condensa può provocare malfunzionamenti, prestare attenzione alle regolazioni delle impostazioni di temperatura del condizionatore d’aria. Se si forma condensa, lasciare il proiettore acceso per circa due ore prima dell’uso.

<b>Note</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Verificare sempre che l'apparecchio stia funzionando correttamente prima di usarlo. LA SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI DI QUALSIASI TIPO, COMPRESI, MA SENZA LIMITAZIONE A, RISARCIMENTI O RIMBORSI A CAUSA DELLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O PREVISTI DOVUTA A GUASTI DI QUESTO APPARECCHIO, SIA DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA SIA DOPO LA SCADENZA DELLA GARANZIA, O PER QUALUNQUE ALTRA RAGIONE.</li> <li>SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER RICHIESTE O RICORSI DI NESSUN TIPO PRESENTATI DA UTENTI DI QUESTO APPARATO O DA TERZI.</li> <li>SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER LA CANCELLAZIONE O LA MANCATA CONTINUAZIONE PER QUALSIASI CAUSA O CIRCOSTANZA DI SERVIZI CORRELATI A QUESTO APPARATO.</li></ul>

## Informazioni sul collegamento dell’obiettivo

L’applicazione dell’obiettivo può causare incendi o lesioni alle persone. Gli utilizzatori devono chiedere a personale qualificato Sony di applicare l’obiettivo.

**Note**

- Gli obiettivi si graffiano facilmente. Nel maneggiare gli obiettivi, assicurarsi sempre di installarli delicatamente su una superficie stabile e uniforme, in posizione orizzontale.
- Evitare di toccare la superficie dell’obiettivo.
- Non mettere alcun oggetto davanti all’obiettivo affinché non oscuri la luce durante la proiezione. Se la luce è bloccata, il calore potrebbe danneggiare l’oggetto o l’obiettivo dell’unità (provocando deformazioni e così via). Utilizzare il tasto della funzione di disattivazione dell’immagine per sospendere la proiezione per breve tempo.

## Accessorio in dotazione

Strumento di rimozione del pannello anteriore (1)
(solo per VPLL-1008/Z1014/Z1024/Z1032)

#### 中文

机型名称：投影镜头

使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。

<b>警告</b>
此为 A 级产品，在生活环境中，该产品可能会造成无线电干扰。在这种情况下，可能需要用户对于扰采取切实可行的措施。（仅限于 VPLL-Z1014/Z1024/Z1032/Z4011/Z4015/Z4019/Z4025/Z4045/ZP41）

**关于废弃产品的处理**

请不要将废弃的产品与一般生活垃圾一同弃置。

正确处置废弃的产品有助于避免对环境 and 人类健康造成潜在的负面影响。

具体的处理方法请遵循当地的规章制度。

### 概述

- 本镜头为使用 Sony 投影机而设计。
- 使用之前请务必阅读随机附带的使用说明书和安装手册，以确认该镜头适用于您的投影机。
- 更换镜头请参见随机附带的使用说明书和安装手册。

**关于湿气凝结**

如果投影机安装地的室温急剧变化， 或如果突然将投影机从寒冷的地方搬到温暖的地方， 投影机中可能会出现湿气凝结。由于湿气凝结可能会造成故障，所以在调节空调温度设定时请小心。如果出现湿气凝结， 请让投影机保持开启状态约两小时后再使用。

<b>注意</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>在使用前请始终确认本机运行正常。无论保修期内外或基于任何理由，SONY 对任何损坏概不负责。由于本机故障造成的现有损失或预期利润损失，不作（包括但不限于）退货或赔偿。</li> <li>SONY 对本产品用户或第三方的任何索赔概不负责。</li> <li>SONY 对因任何情况导致终止或停止使用本机相关服务概不负责。</li></ul>

### 关于镜头的安装


安装镜头可能会引起火灾或造成人身伤害，应请 Sony 公司专业技术人员进行安装。

**注意**

- 镜头容易被划伤，请轻稳持拿，并使其表面位于水平位置。
- 请勿触摸镜头表面。
- 在投影期间，请勿在镜头面前放置可能会遮挡光线的物品。如果光线被遮挡，热量可能会损坏物品或本机镜头（导致变形等）。请使用图像关闭功能暂停投影一段时间。

### 附件

面板拆卸器（1）
(仅限于 VPLL-1008/Z1014/Z1024/Z1032)


<b>For Customer in China</b>
根据中华人民共和国信息产业部第39号令《电子信息产品污染控制管理办法》及标准中要求的“有毒有害物质或元素名称及含量”等信息，本产品相关信息请参考以下链接: http://pro.sony.com.cn

制造商：索尼公司
原产地：日本
总经销商：索尼（中国）有限公司
地址：北京市朝阳区太阳宫中路 12 号楼冠城大厦 701
出版日期：2013 年 4 月

この説明書は、再生紙を使用しています。
Printed on recycled paper.

よくあるお問い合わせ、窓口業務などはホームページをご利用ください。 <b>http://www.sony.jp/professional/support/</b>
業務用商品相談窓口
フリーダイヤル …………… <b>0120-788-333</b>
携帯電話・PHS:一部のIP電話など
フリーダイヤルがご利用になれない場合 …… <b>0466-31-2588</b>
FAX <b>0120-333-389</b> (または <b>0466-31-2595</b> )
受付時間 9:00～18:00(土・日・祝日、および休業日は除く)

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

http://www.sony.net/